

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 31 (1941)

**Heft:** 43

**Artikel:** Sokrates beichtet

**Autor:** Zopfi, Sam

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-649249>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sokrates beichtet

Von Sam Zopfi

Am Tage bevor Sokrates den Giftbecher trank, besuchte ihn ein Freund, der sich angelegenlich nach seinem letzten Wunsche erkundigte und sich bereit erklärte, sie auszuführen, so weit es in seiner Macht stehe. Der Weise, der sich seiner letzten Stunde nahe wußte, überlegte lange, ob einer seiner Wünsche wert sein möchte, erfüllt zu werden, oder ob jene großen Wünsche, die ihn zuinnerst bewegten, von Menschen erfüllt werden könnten.

„Sieh, mein Freund“, sagte er, „fast alles, was du mir erfüllen könntest, bedeutet mir nichts mehr, und alles, was ich in Wirklichkeit umsehen möchte, kannst du nicht vollbringen! So steht es mit uns, wenn wir von dieser Welt weggehen! Die Lebenden, die der Ewigkeit noch fern stehen, halten tausend Dinge für begehrenswert, über die ein Sterbender nur wehmüdig lächeln kann. An die großen Dinge aber, die wir am Rande des hellen Landes aufsteigen sehen, denken die meisten Zeit ihres Lebens nicht!“

„Ich weiß, ich weiß, Sokrates,“ erwiderte der Freund, „du sollst mich auch nicht mißverstehen! Ich verlange nicht von dir, daß du mir aufrägst, Nichtigkeiten auszuführen, die nur in den Augen der Unweisen einen Sinn haben. Ich maße mir auch nicht an, der Mann zu sein, der Großes vollbringt, Großes, wie es ein Sterbender mit seinen erdabgewandten Augen für erfreulich ansehen mag. Aber ich kenne dich, Sokrates! Deine letzten Gedanken werden bei den Lebenden sein, denen du dein Lebtage ein Beispiel der Weisheit gewesen bist! An diese Lebenden wirst du denken, und wirst dem einen oder andern von ihnen Botschaft schicken wollen, damit er ein letztes Mal durch deinen Rufpruch gestärkt werde . . .“

Wieder überlegte Sokrates lange, dann verneinte er abermals. „Ich wußte nicht, welch einen Rat ein Sterbender den Lebenden geben könnte, außer für die Stunde seines Todes. Beide, die Sterbenden und die Lebenden horchen auf andere Gesetze, und der Zustand des einen ist vom Zustande des andern so verschieden wie der helle Tag von der sternlosen Nacht. Meine Seele müßte schon einen starken Wunsch in sich bergen, weiter zu leben, wenn sie Lust verspürte, einem Lebenden zu raten, wie er sein Dasein nützlicher verbringen könnte . . . Sie birgt keine solchen Wünsche mehr in sich . . .“

Der Freund aber ließ nicht nach. „Sokrates“, rief er, „ich weiß, die Sterbenden und Toten sind glücklich, wenn sie eines guten Nachruhms sicher sind. Du hast für den besten Nachruhm gesorgt, den sich ein Mensch erwerben kann. Aber bedenke, ob es unter deinen Angehörigen keinen gibt, der sich eines schlechten Nachruhms als du wird erfreuen müssen, und überlege einmal, ob du nicht deinen redlichen Anteil an seinem verminderten Ansehen bei den Menschen haben könntest.“

Bei diesen Worten des Freundes mußte Sokrates lächeln. Er drehte ihm sein abwesendes Gesicht zu, und einen Moment lang schien auf den gänzlich erdenfernen Zügen das Licht der irdischen Lebensfreude nochmals aufzuleuchten zu wollen.

„Ach“, rief er, „ich verstehe dich! Ich verstehe dich ganz gut! Du bist von meinem Weibe Xanthippe gesandt! Du hast mir nie geglaubt, daß sie eine so schlimme Person gewesen, und in deinen Augen wird der böse Ruf, den sie genießt, einen Schatten auf meinen Nachruhm werfen. Man wird sagen, ein Mensch der

nicht mehr über sein eigenes Weib vermochte, habe die Weisheit nicht besessen, die man ihm nachgeredet. Um sicher zu sein, daß ich keinerlei Nachteil von Xanthippes schlechtem Namen mit mir nehme, möchtest du, daß ich sie noch in der letzten Stunde besser mache, als sie gewesen . . .“

„Ja, das möchte ich! Du hast es erraten, oh Sokrates“, rief der Freund aus. „Ist es nicht so, daß du sie heute mit deinen Augen anders als in den Tagen deines todfernen Lebens siehst? Sind ihre Laster nicht bedeutungslos geworden, und findest du nicht unter ihren Unarten eine bessere Seele, die sich nur verborgen hielt?“

Bei diesen Fragen seines Freundes holte Sokrates tief Atem. „Ich habe lange über mein Weib Xanthippe nachgedacht“, sagte er. „So lange, bis ich nicht mehr wußte, ob mich meine Sinne über sie täuschten. Wenn ich mir seit langen Jahren das Denken über sie verboten habe, dann ist es deswegen: Ich wollte zuerst gänzlich von ihr frei werden. Dann erst durfte ich untersuchen, welchen Anteil ich an ihrer Bosheit und Kleinlichkeit habe, und welchen Anteil sie selber trage.“

„Und bist du so frei von ihr geworden, daß du heute urteilen kannst, oh Sokrates?“ fragte der Freund.

Der Weise verzog leicht den Mund. „Höre mein Freund, ich gestehe dir, daß sie, mit gewöhnlichen Augen betrachtet, nicht böser und nicht besser als das Weib irgendeines Atheners ist. Das kannst du allen sagen, die meine Meinung über sie kennen wollen. Daß man sie so schlecht gemacht, beruht einerseits darauf, daß sie gerade mein Weib war. Die Athener saßen voraus, Sokrates müßte das Muster einer Gattin gefreit haben, und weil Xanthippe nun gerade so viel und so wenig keifte wie das Weib des Schusters Simonides, wurde sie als besonders böse betrachtet, eben weil sie sich die Frau des Weisen Sokrates nannte und mich überall als einen unordentlichen Trottel verschrie! Dies, mein Freund, ist mein Anteil an ihrem schlechten Ruf!“

Der Freund nickte, fragte dann aber: „Du sagtest, ihr Ruf beruhe einerseits auf dieser Tatsache. Folglich muß er andererseits noch andere Gründe haben, die bei ihr liegen . . .“

„Ja“, sagte Sokrates, „es gibt noch eine andere Seite. Und diese andere Seite ist ein großes Geheimnis. Du weißt, daß ich Xanthippe freite, weil sie bei den Athenern von Anfang an nicht besonders beliebt war. Die bösen Reden, welche man über sie führte, bevor ich sie gefreit, sind keinesfalls darauf zurückzuführen, daß man von ihr mehr verlangte, als von der Schusterin Simonides. Ich kam dir jedoch versichern, mein Freund, daß diese übeln Nachreden fast immer unberechtigt waren. Aber überlege dir, was tief in den Hintergründen einer Seele für Dinge verborgen liegen müssen, wenn sie sich ungerechte, üble Nachreden zuzieht! Dies, mein Freund, sollst du bedenken! Wer unter den Lebenden anscheinend ungerechterweise schlecht beleumdet ist, der hat die Eigenschaft, die Bosheit der andern auf sich zu lenken . . . und dies, mein Freund, ist ein Laster, über dessen tiefe Wurzeln ich in meiner Sterbestunde nachdenken möchte, weil ich es in meinen hellern Tagen nicht gelöst . . .“

Also sprach Sokrates und entließ seinen Freund.